

# 1001 ночь.

## Рассказ третьего везиря

Знай, о царь! Дошло до меня, что одни охотник охотился на зверей в пустыне, и в какой-то день он ветел в одну из горных пещер и нашел там яму, полную пчелиного меда. И он набрал немного этого меда в бурдюк, бывший у него, положил его на плечо и принес в город, а с ним была охотничья собака, и была эта собака ему дорога. И этот охотник остановился у лавки торговца маслом и предложил ему мед. И хозяин лавки купил мед и, развязав бурдюк" вынул его оттуда, чтобы взглянуть на него. И из бурдюка вытекла капелька меду, и около все собрались мухи, и на них упала птица, а у масленника была кошка, и она подскочила к птице, и увидела ее собака охотника и подскочила к кошке и убила ее, и торговец ударил собаку и убил ее, и охотник подскочил к торговцу и убил его, а за торговца маслом стояло селение, и за охотника стояло другое селение, и об этом слышали люди и взяли оружие и доспехи и поднялись друг на друга в гневе, и ряды бойцов встретились, и ходил между ними меч до тех пор, пока не умерло из них множество людей – не знает числа их никто, кроме Аллаха великого!

Дошло до меня, о царь, в числе других рассказов о женских кознях, что муж одной женщины дал ей дирхем, чтобы купить на него рису. И она взяла дирхем и пошла к продавцу риса. И тот дал ей рис и стал с ней играть и подмитивать ей, говоря: "Рис хорош только с сахаром, и если ты хочешь его, войди ко мне на минутку". И женщина вошла к нему в лавку, и продавец риса сказал своему рабу: "Отвесь ей на дирхем сахару", – а потом сделал ему знак. И раб взял у женщины платок и, высыпав из него рис, положил вместо него земли, а вместо сахара он положил камней и завязал платок и оставил его подле женщины. И женщина вышла от продавца я взяла свой платок и ушла домой, думая, что в платке рис и сахар, а придя домой, она положила платок перед мужем, и тот нашел там землю и камни.

И когда женщина принесла котелок, ее муж сказал ей: "Разве мы тебе говорили, что у нас идет постройка, что ты принесла нам земля и камней?" И, увидя это, жена поняла, что раб продавца сыграл с нею шутку, и сказала своему мужу (а она пришла с котелком в руке): "О человек, от заботы, которая поразила меня, я пошла принести сито, а принесла котелок". – "А что тебя озаботило?" – спросил ее муж. И она сказала: "О человек, дирхем, что был у меня, выпал на рынке, и мне было стыдно перед людьми искать его, но не легко мне было, что дирхем пропадет. И я собрала землю с того места, где упал дирхем, и хотела ее просеять, и вот я пошла принести сито, а принесла котелок".

И она пошла я принесла сито и, дав его мужу, сказала: "Просей ее, твой глаз здоровее моего глаза". И этот человек сидел я просеивал землю, пока его лицо и борода не наполнились пылью, но он не догадался о коварстве своей жены и о том, что из-за нее случилось.

Вот, о царь, один из примеров козней женщины. Посмотри на слова Аллаха великого: "Поистине, козни ваши велики!" А вот еще слова его (хвала ему и величие!): "Поистине, козни сатаны были слабы!"

И когда слышал царь слова везиря, они удовлетворили его и умиливали и отвратили от его страсти. И об думал он сказанные везирем слова Аллаха, и засияли огни благого совета в небесах его разума и мысли, и отказался он от упорного желания убить сына.

Но когда наступил четвертый день, невольница вошла к парню и, поцеловав землю меж его руками, сказала: "О счастливый царь, обладатель правильного мнения, я показала тебе мое право воочию, но ты обидел меня и пренебрег отмщением моему обидчику, так как он – твой сын и кровь твоего сердца. Но поддержит меня против него Аллах (слава ему и величие!), как поддержал Аллах царевича против везиря и его отца". – "А как это было?" – спросил ее царь. И она оказала: